UREDBA KOMISIJE (ES) št. 886/2004

z dne 4. marca 2004

o prilagoditvi določenih uredb in odločb na področjih prostega pretoka blaga, konkurenčne politike, kmetijstva, okolja in zunanjih odnosov ob pristopu Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške ([1]), in zlasti člena 2(3) te pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške ([2]), in zlasti člena 57(1),

ob. upoštevanju naslednjega:

(1) Ker za določene zakone, ki bodo v veljavi do 1. maja 2004 in jih je treba prilagoditi zaradi pristopa, za Akt o pristopu iz leta 2003 potrebne prilagoditve niso predvidene ali pa so bile predvidene, a potrebujejo nadaljnje prilagoditve. Vse prilagoditve morajo biti sprejete pred pristopom, da bodo v uporabi takoj po pristopu.

(2) Ker mora na podlagi člena 57(2) Akta o pristopu vse te prilagoditve sprejeti Komisija v vseh primerih, kjer je Komisija sprejela izvirni akt.

(3) Uredbe Komisije (ES) št. 1474/2000 ([3]), (ES) št. 1477/2000 ([4]), (ES) št. 1520/2000 ([5]), (ES) št. 1488/2001 ([6]), (ES) št. 76/2002 ([7]), (ES) št. 349/2003 ([8]) in (ES) št. 358/2003 ([9]) ter Odločbe Komisije 2000/657/ES ([10]), 2002/602/ESPJ ([11]), 2002/1469/ESPJ ([12]) in 2003/122/ES ([13]) je treba zato ustrezno spremeniti.

(4) Sklep Komisije 2003/450/ES z dne 18. junija 2003 glede na določbe v Češki republiki o boju proti *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al*. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman and Kotthoff) Davis *et al*., kot ustreza določbam Skupnosti ([14]), se razveljavi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredbe (ES) št. 1474/2000, (ES) št. 1477/2000, (ES) št. 1520/2000, (ES) št. 1488/2001, (ES) št. 76/2002, (ES) št. 349/2003 in (ES) št. 358/2003 in Sklepi 2000/657/ES, 2002/602/ESPJ, 2002/1469/ESPJ in 2003/122/ES so spremenjeni, kot je v Prilogi.

Člen 2

Sklep 2003/450/ES se razveljavi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati z datumom vstopa v veljavo Pogodbe o pristopu Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. marca 2004

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Član Komisije

([1]) UL L 236, 23.9.2003, str. 17.
([2]) UL L 236, 23.9.2003, str. 33.
([3]) UL L 171, 11.7.2000, str. 11.
([4]) UL L 171, 11.7.2000, str. 44. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1446/2002 (UL L 213, 9.8.2002, str. 3).
([5]) UL L 177, 15.7.2000, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 740/2003 (UL L 106, 29.4.2003, str. 12).
([6]) UL L 196, 20.7.2001, str. 9. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1914/2003 (UL L 283, 31.10.2003, str. 27).
([7]) UL L 16, 18.1.2002, str. 3. Uredba, nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu.
([8]) UL L 51, 26.2.2003, str. 3.
([9]) UL L 53, 28.2.2003, str. 8.
([10]) UL L 275, 27.10.2000, str. 44. Sklep, nazadnje spremenjen s Sklepom 2003/508/ES (UL L 174, 12.7.2003, str. 10).
([11]) UL L 195, 24.7.2002, str. 38. Sklep, nazadnje spremenjen z Uredbo Sveta (ES) št. 57/2004 (UL L 9, 15.1.2004, str. 1).
([12]) UL L 222, 19.8.2002, str. 1.
([13]) UL L 49, 22.2.2003, str. 15.
([14]) UL L 151, 19.6.2003, str. 42.

PRILOGA

PROST PRETOK BLAGA

Prehrambeni izdelki

1. Uredba Komisije (ES) št. 1474/2000 z dne 10. julija 2000, ki določa znižane zneske kmetijskih komponent in dodatnih dajatev, v veljavi od 1. julija 2000 do uvoza v Skupnost določenega blaga, zajetega v uredbi Sveta (ES) 3448/93, pod Začasnim sporazumom med Evropsko unijo in Izraelom.

(a) V Prilogi I se naslov nadomesti z naslednjim:

»*ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — MELLÉKLET I — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I*«.

(b) V Prilogi I se podnaslov nadomesti z naslednjim:

»**Elementos agrícolas (por 100 kilogramas de peso neto)**

Zemědělské komponenty (za 100 kg čisté hmotnosti)

Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)

Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)

Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)

Põllumajanduslikud komponendid (100 kg netokaalu kohta)

Agricultural components (per 100 kilograms net weight)

Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)

Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)

Lauksaimniecības komponentes (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Žemės ūkio komponentai (100 kilogramų neto svorio)

Mezőgazdasági alkotóelemek (100 kg nettó tömegre)

Komponenti agrikoli (kull 100 kilogramma piż nett)

Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)

Komponenty rolne (na 100 kg wagi netto)

Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)

Poľnohospodárske zložky (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Kmetijske komponente (na 100 kilogramov neto mase)

Maatalousosat (100 nettopainokilolta)

Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)«.

(c) V Prilogah I in II se naslov nad prvo tabelo (PART 1) nadomesti z naslednjim:

»PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1«.

(d) V Prilogah I in II se podatki v tabeli PART 1 nadomestijo z naslednjim:

»Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod«.

(e) V Prilogah I in II se zvezdica (*) v tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2«.

(f) V Prilogah I in II se zvezdici (**) v tabeli PART 1 nadomestita z naslednjim:

»(**) Véase la parte 3 — Viz část 3 — Se del 3 — Siehe Teil 3 — Vaata 3. osa — Βλέπε μέρος 3 — See Part 3 — Voir partie 3 — Cfr. parte 3 — Skatīt 3. daļu — žr. 3 dalį — Lásd a 3. részt — Ara Parti 3 — Zie deel 3 — Zobacz Część 3 — Ver parte 3 — Pozri časť 3 — Glej del 3 — Katso osa 3 — Se del 3«.

(g) V Prilogi I se opomba ([1]) v tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»([1]) Por 100 kg de boniatoís, etc. o de maíz escurridos. — Za 100 kg sušených sladkých brambor apod., nebo kukuřice. — Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. — Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. — 100 kilogrammi nõrgunud maguskartuli jne., või maisi kohta. — Ανά 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. — Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. — Par 100 kilogrames de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. — Per 100 chilogrammi di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. — Uz 100 kilogramiem žāvētu saldo kartupeļu utt. vai kukurūzas. — 100 kg džiovintų saldžiųjų bulvių, kt., ar kukurūzų. — Szárított édesburgonya stb., illetve kukorica 100 kilogrammjára. — Ghal kull 100 kilogramma ta' patata helwa msoffija mill-ilma, eċċ. jew qamhirrun. — Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. — Na 100 kg suszonych słodkich ziemniaków itp. lub kukurydzy. — Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. — Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov, atď., alebo kukurice. — Na 100 kilogramov suhega sladkega krompirja, itd., ali koruze. — 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. — Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.«.

(h) V Prilogi I se opomba ([2]) v tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»([2] Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. — Připravená dětská výživa obsahující mléko a výrobky z mléka. — Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. — Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. — Piima ja piimatooteid sisaldavad imikutele mõeldud tooted. — Τροφές για παιδιά που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. — Preparations for infant use, containing milk and products from milk. — Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. — Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. — Bērnu pārtika, kas satur pienu vai piena produktus. — Kūdikiams vartoti skirti preparatai, kuriuose yra pieno ir pieno produktų. — Tejet és tejterméket tartalmazó gyermektápszerek. — Preparazzjonijiet għall-użu tat-trabi, li fihom il-ħalib u derivattivi mill-ħalib. — Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. — Preparaty dla niemowląt zawierające mleko i produkty mleczne. — Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. — Prípravky na detskú výživu, obsahujúce mlieko a výrobky z mlieka. — Začetna mleka za dojenčke ali Nadaljevalna mleka za dojenčke. — Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. — Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.«.

(i) V Prilogah I in II se naslov nad drugo tabelo (PART 2) nadomesti z naslednjim:

»PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAĻA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2«.

(j) V Prilogi I se podatki v tabelah PART 2 in PART 3 nadomestijo z naslednjim:

»Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod«.

(k) V Prilogah I in II se naslov nad tretjo tabelo (PART 3) nadomesti z naslednjim:

»PARTE 3 — ČÁST 3 — DEL 3 — TEIL 3 — 3. OSA — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — 3. DAĻA — 3 DALIS — 3. RÉSZ — PARTI 3 — DEEL 3 — CZĘŚĆ 3 — PARTE 3 — ČASŤ 3 — DEL 3 — OSA 3 — DEL 3«.

(l) V Prilogi II se naslov nadomesti z naslednjim:

»*ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II*«.

(m) V Prilogi II se podnaslov nadomesti z naslednjim:

»**Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)**

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Täiendavate tollimaksude suhkrult (AD S/Z) ja jahult (AD F/ M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Papildu nodevu apjomi cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio)

A cukorra és lisztre alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazju addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull-100 kilogramma piż nett)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kilogramov neto mase)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)«.

(n) V Prilogi II se podatki v prvi tabeli PART 2 in PART 3 nadomestijo z naslednjim:

»Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo izoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u / jew isoglukosju

Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertovaného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos«.

(o) V Prilogi II se podatki v drugi tabeli k PART 2 in PART 3 nadomestijo z naslednjim:

»Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozes svars

Krakmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piż ta' lamtu jew glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos«.

2. Uredba Komisije (ES) št. 1477/2000 z dne 10. julija 2000, ki določa zmanjšane kmetijske sestavine in dodatne dolžnosti, ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu blaga v Skupnost, zajetega v Uredbo Sveta (ES) št. 3448/93 pod Evropskimi sporazumi.

(a) V Prilogi IX se naslov nadomesti z naslednjim:

»*ANEXO IX — PŘÍLOHA IX — BILAG IX — ANHANG IX — IX LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX — ANNEX IX — ANNEXE IX — ALLEGATO IX — IX PIELIKUMS — IX PRIEDAS — IX. MELLÉKLET — ANNESS IX — BIJLAGE IX — ZAŁĄCZNIK IX — ANEXO IX — PRÍLOHA IX — PRILOGA IX — LIITE IX — BILAGA IX*«.

(b) V Prilogi IX se podnaslov nadomesti z naslednjim:

»**Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, a partir del 1 de julio de 2000, a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania**

Snížené zemědělské komponenty (EAR) (za 100 kg čisté hmotnosti), které budou vybírány od 1. července 2000 u dovozů z Rumunska do Společenství

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Impordil Rumeeniast ühendusse 1. juulist 2000. a. rakendatavad vähendatud põllumajanduslikud komponendid (EAR) (100 kg netokaalu kohta)

Μειωμένες γεωργικές συνιστώσες (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που έχουν εφαρμογή από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kg net weight) to be levied, from 1 July 2000 on importation into the Community from Romania

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, à partir du 1er juillet 2000, à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1º luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Samazinātās lauksaimniecības komponentes (EAR) (uz 100 kg tīrsvara), ar ko apliek Rumānijas importu Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Sumažinti žemės ūkio komponentai (EAR) (100 kg neto svorio), apmokestinami nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe történő behozatalokra 2000. július 1-jétől alkalmazandó csökkentett mezőgazdasági alkotóelemek (EAR) (100 kg nettó tömegre)

Jinġabar id-dazju fuq komponenti agrikoli mnaqqsa (EAR) (kull 100 kg piż nett) mill-1 Lulju 2000 ma' l-importazzjoni tagħhom fil-Komunita' mir-Rumanija

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, te heffen vanaf 1 juli 2000

Zredukowane komponenty rolne (na 100 kg wagi netto) pobierane od 1 lipca 2000 w imporcie z Rumunii do Wspólnoty

Elementos agrícolas reduzidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, a partir de 1 de Julho de 2000, à importação para a Comunidade proveniente da Roménia

Znížené poľnohospodárske zložky (EAR) (na 100 kg netto hmotnosti) budú vymeriavané od 1. júla 2000 na dovoz z Rumunska do spoločenstva

Znižane kmetijske komponente (EAR) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevaan tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavat alennetut maatalouden maksuosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000«.

(c) V Prilogi IX se naslov nad prvo tabelo (PART 1) nadomesti z naslednjim:

»PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1«

(d) V Prilogi IX se podatek v tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod«.

(e) V Prilogi IX se zvezdica v tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2«.

(f) V Prilogi IX se opomba ([1]) k tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»([1]) De contenido, en peso, de sacarosa inferior al 70 %. — Obsah sacharózy nižší než 70 % hmotnostních. — Indhold af saccharose under 70 vægtprocent. — Saccharosegehalt weniger als 70 % GHT. — Sahharoosi sisaldus kaalu järgi vähem kui 70 %. — Περιεκτικότητα κατά βάρος σε σακχαρόζη λιγότερο του 70 %. — Sucrose content less than 70 % by weight. — Teneur en poids de saccharose inférieure à 70 %. — Avente tenore, in peso, di saccarosio inferiore al 70 %. — Saharozes saturs mazāks nekā 70 procenti no svara. — Sacharozės kiekis mažesnis negu 70 % masės. — 70 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalom. — Kontenut ta' sukrozju li jkollu inqas minn 70 % skond il-piż. — Gehalte aan sacharose minder dan 70 gewichtspercenten. — Zawartość sacharozy stanowiąca mniej niż 70 % masy. — Teor em peso de sacarose inferior a 70 %. — Obsah sacharózy menší ako 70 % hmotnosti. — Vsebnost saharoze manj kot 70 % po teži. — Sakkaroosipitoisuutta vähemmän kuin 70 %. — Innehållet av sackaros mindre än 70 %.«.

(g) V Prilogi IX se naslov nad drugo tabelo (PART 2) nadomesti z naslednjim:

»PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAĻA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2«.

(h) V Prilogi IX se podatek v tabeli PART 2 nadomesti z naslednjim:

»Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod«.

(i) V Prilogi X se naslov nadomesti z naslednjim:

»*ANEXO X — PŘÍLOHA X — BILAG X — ANHANG X — X LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X — ANNEX X — ANNEXE X — ALLEGATO X — X PIELIKUMS — X PRIEDAS — X. MELLÉKLET — ANNESS X — BIJLAGE X — ZAŁĄCZNIK X — ANEXO X — PRÍLOHA X — PRILOGA X — LIITE X — BILAGA X*«.

(j) V Prilogi X se podnaslov nadomesti z naslednjim:

»**Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania a partir del 1 de julio de 2000**

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti) vybírané při dovozu z Rumunska do Společenství od 1. července 2000

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und Mehl (AD F/M) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Täiendavate tollimaksude suhkrult (AD S/Z) ja jahult (AD F/M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta), mis on rakendatavad impordil Rumeeniast ühendusse alates 1. juulist 2000. a.

Ύψος των πρόσθετων δασμών για τη ζάχαρη (AD S/Z) και το αλεύρι (AD F/M) (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που επιβάλλονται από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kg net weight) applicable on importation into the Community from Romania from 1 July 2000

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie, à partir du 1er juillet 2000

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1º luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Papildu nodevu apjoms cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kg tīrsvara), kas piemērojams Rumānijas importam Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio), taikoma nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe behozott cukorra és lisztre 2000. július 1-jétől alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazji addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull 100 kg piż nett) applikabbli ma' l-importazzjoni fil Komunita' mir-Rumanija mill-1 ta' Lulju 2000

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, vanaf 1 juli 2000

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto) stosowane w imporcie z Rumunii do Wspólnoty od 1 lipca 2000

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da Roménia, a partir de 1 de Julho de 2000

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kg netto hmotnosti) uplatniteľné na dovoz z Rumunska do spoločenstva od 1. júla 2000

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevan sokerin (AD S/Z) ja jauhon (AD F/M) tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavien lisätullien määrät (100 nettopainokilolta)

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000«.

(k) V Prilogi X se naslov nad prvo tabelo (PART 1) nadomesti z naslednjim:

»PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1«.

(l) V Prilogi X se podatek v tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod«.

(m) V Prilogi X se zvezdica k tabeli PART 1 nadomesti z naslednjim:

»(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2«.

(n) V Prilogi X se podatek v prvi tabeli k PART 2 nadomesti z naslednjim:

»Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo isoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u /jew isoglukosju

Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açùcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos«.

(o) V Prilogi X se podatek v drugi tabeli PART 2 nadomesti z naslednjim:

»Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozes svars

Krakmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piż ta' lamtu u glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos«.

3. Uredba Komisije (ES) št. 1520/2000 z dne 13. julija 2000, ki določa splošna podrobna pravila za uporabo sistema dodeljevanja izvoznih nadomestil določenih kmetijskih izdelkov, izvoženih v obliki blaga, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in merila za določitev zneskov takšnih nadomestil.

V členu 6a(2) se med vnosa za španščino in danščino vstavi naslednje:

»— práva převedena zpět na majitele …«

in med vnosa za nemščino in grščino:

»— … omanikule tagastatud õigused«

in med vnosa za italijanščino in nizozemščino:

»— tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam …

— teisės grąžintos atgal turėtojui …

— A jogok …-tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq …«

in med vnosa za nizozemščino in portugalščino:

»— uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi …«

in med vnosa za portugalščino in finščino:

»— práva prenesené späť na držiteľa …

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika …«.

4. Uredba Komisije (ES) št. 1488/2001 z dne 19. julija 2001, ki določa pravila za uporabo Uredbe Sveta (ES) 3448/93 na področju vključitve določenih količin določenih proizvodov, naštetih v Prilogi I k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti v postopku uvoza brez poprejšnjega pregleda gospodarskih razmer.

(a) V členu 9(4) se zadnja poved v prvem odstavku nadomesti z naslednjim:

»Pred številko naj bodo naslednje črke glede na državo članico, ki izdaja dokument: „BE“ za Belgijo, „CZ“ za Češko republiko, „DK“ za Dansko, „DE“ za Nemčijo, „EE“ za Estonijo, „GR“ za Grčijo, „ES“ za Španijo, „FR“ za Francijo, „IE“ za Irsko, „IT“ za Italijo, „CY“ za Ciper, „LV“ za Latvijo, „LT“ za Litvo, „LU“ za Luksemburg, „HU“ za Madžarsko, „MT“ za Malto, „NL“ za Nizozemsko, „AT“ za Avstrijo, „PL“ za Poljsko, „PT“ za Portugalsko, „SI“ za Slovenijo, „SK“ za Slovaško, „FI“ za Finsko, „SE“ za Švedsko, „UK“ za Združeno kraljestvo.«.

(b) V členu 14(1) se seznam, ki se začne s »Solicitud de« in konča s »förordning (EG) nr 1488/2001«, nadomesti z naslednjim seznamom:

»— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses des KN-Codes … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— … taotlus toote, mille CN kood on …, lubamise teise loa saamiseks vastavalt Määruse (EK) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1er, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) áthelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

— Applikazjoni minn… għat-tieni awtorizzazzjoni għat-tqegħid tal-prodott… [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu… (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) Nr 1488/2001

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati oznako KN) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001.«.

(c) V členu 14(2) se seznam, ki se začne s »Por una cantidad« in konča s »kvantitet på … kg«, nadomesti z naslednjim seznamom:

»— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele … kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

— Għal … kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— Pre … kg

— Za … kg

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg«.

(d) V členu 14(5) se seznam, ki se začne z »Nueva fecha« in konča s »sista giltighetsdag …«, nadomesti z naslednjim seznamom:

»— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának új időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …«.

(e) V členu 15(2) se med vnosa za španščino in danščino vstavi naslednje:

»— Práva převedena zpět na majitele …«;

in med vnosa za nemščino in grščino:

»— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused«;

in med vnosa za italijanščino in nizozemščino:

»— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

— A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]«;

in med vnosa za nizozemščino in portugalščino:

»— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu …(data)«;

in med vnosa za portugalščino in finščino:

»— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …«.

KONKURENČNA POLITIKA

Uredba Komisije (ES) št. 358/2003 z dne 27. februarja 2003 o uporabi člena 81(3) Pogodbe o določenih vrstah sporazumov, sklepov in skupne prakse v zavarovalnem sektorju.

Naslednji člen se doda členu 11:

»*Člen 11a*

Prepoved v členu 81(1) Pogodbe se ne nanaša na sporazume, ki so obstajali na dan pristopa Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz te Uredbe.«.

KMETIJSTVO

Fitosanitarna zakonodaja

Odločba Komisije 2003/122/ES z dne 21. februarja 2003, ki pooblašča države članice, da sprejmejo odločbe pod direktivo 1999/105/ES o gozdnem reproduktivnem materialu, proizvedenem v tretjem svetu.

V Prilogi se črta naslednje navedbe:

»Češka republika	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Betula pubescens Ehrh.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Fraxinus excelsior L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Larix kaempferi Carr.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Estonija	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St
Madžarska	*Acer plantanoides* L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus glutinosa Gaertn.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Castanea sativa Mill.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Fraxinus excelsior L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Populus alba L.	SI	SS, St
	Populus x canescens Sm.	SI	SS, St
	Populus nigra L.	SI	SS, St
	Populus tremula L.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Latvija	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St
Litva	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St

Poljska	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus incana Moench.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Betula pubescens Ehrh.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Larix kaempferi Carr.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Slovaška	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Slovenija	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus incana Moench.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Pinus nigra Arnold	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St«

OKOLJE

1. Odločba Komisije 2000/657/ES z dne 16. oktobra 2000, ki sprejema odločitve Skupnosti o uvozu za določene kemikalije v skladu z direktivo Sveta 2455/92/EEC o izvozu in uvozu določenih nevarnih kemikalij.

   V Prilogi I se besedilo v okvirčku pred tabelami nadomesti z naslednjim:

   »DRŽAVA: Evropska skupnost

   (Države članice: Avstrija, Belgija, Ciper, Češka republika, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska, Združeno kraljestvo)«

2. Odločba Komisije (ES) št. 349/2003 z dne 25. 2. 2003, o začasni ustavitvi vnosa osebkov nekaterih prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst v skupnost.

   (a) V tabeli Priloge »Osebki vrst iz Priloge A k Uredbi (ES) št. 338/97, katerih vnos v Skupnost je začasno ustavljen«, se s seznama »Izvirnih držav« črta naslednjo državo:

   »— Litva«

   (b) V tabeli Priloge »Osebki vrst iz Priloge B k Uredbi (ES) št. 338/97, katerih vnos v Skupnost je začasno ustavljen«, se črtajo naslednji vnosi pod podnaslovom »FLORA, *Orchidaceae*«:

   »*Cephalanthera damasonium*,

   Dactylorhiza fuchsii,

   Dactylorhiza maculata,

   Gymnadenia conopsea,

   Ophrys apifera,

   Ophrys scolopax,

   Orchis militaris,

   Serapias lingua,«

   In naslednje države se črtajo s seznama »Države porekla« z ozirom na spodaj naštete vrste:

Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*:	»Češka republika«;
Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*:	»Estonija«, »Slovaška«;
Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*:	»Malta«;
Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*:	»Latvija«, »Litva«, »Poljska«, »Slovaška«;
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*:	»Slovaška«;
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*:	»Poljska«, »Slovaška«;
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*:	»Litva«, »Poljska«
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri:*	»Poljska«;
Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum:*	»Češka republika«, »Madžarska«;
Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*:	»Češka republika«, »Madžarska«, »Latvija«, »Slovaška«;
Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*:	»Madžarska«;
Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*:	»Malta«;
Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*:	»Poljska«;
Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*:	»Malta«;
Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*:	»Estonija«, »Litva«, »Poljska«, »Slovaška«;
Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*:	»Madžarska«, »Poljska«, »Slovaška«

Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*:	»Slovenija«;
Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*:	»Poljska«, »Slovaška«;
Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*:	»Slovenija«;
Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*:	»Češka republika«, »Slovaška«
Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*:	»Estonija«, »Latvija«, »Litva«, »Poljska«, »Slovaška«
Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*:	»Malta«
Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*:	»Češka republika«, »Poljska«;

In vnos za »FLORA, *Orchidaceae, Orchis mascula*« se nadomesti z naslednjim:

»*Orchis mascula*	Divja/Gojena	Vse	Albanija	b«

ZUNANJI ODNOSI

1. Uredba Komisije (ES) št. 76/2002 z dne 17. januarja 2002 o uvedbi predhodnega nadzora Skupnosti nad uvozom nekaterih železnih in jeklenih izdelkov, ki jih zajemata Pogodbi o ESPJ in ES, s poreklom iz nekaterih tretjih držav.

   Med člena 4 in 5 se vnese naslednji člen:

   »*Člen 4a*

   Kar se tiče uvedbe prostega pretoka jeklenih izdelkov, zajetih v Uredbi Komisije in odposlanih pred 1. majem 2004, v Češki republiki, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Madžarski, Malti, Poljski, Sloveniji in Slovaški od 1. maja 2004, listina o nadzoru ni potrebna pod pogojem, da je bilo blago odposlano pred 1. majem 2004. Potrebna je predložitev tovornega lista ali drugega prevoznega dokumenta, ki ga organi Komisije jemljejo za enakovrednega in ki dokazuje datum odpošiljanja.«

2. Odločba Komisije 2002/602/ESPJ z dne 8. julija 2002 o uporabi omejitev pri uvozu nekaterih jeklenih izdelkov iz Ruske federacije.

   Med člena 7 in 8 se vnese naslednji člen:

   »*Člen 7a*

   Kar se tiče uvedbe prostega pretoka jeklenih izdelkov, zajetih v Sklepu Komisije, v Češki republiki, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Madžarski, Malti, Poljski, Sloveniji in Slovaški od 1. maja 2004, se zahteva uvozno dovoljenje, tudi če so bili jekleni izdelki odposlani pred tem datumom. Če so jekleni izdelki poslani v novo državo članico pred 1. majem 2004, se uvozno dovoljenje avtomatično odobri, brez količinskih omejitev, ob predložitvi tovornega lista ali drugega prevoznega dokumenta, ki ga ima urad Skupnosti za podeljevanje licenc za enakovrednega in ki dokazuje datum odpošiljanja, ter po odobritvi urada Komisije, odgovornega za vodenje licenc (SIGL). Če so jekleni izdelki poslani v novo državo članico 1. maja 2004 ali po tem datumu, so predmet posebnih pravil, ki urejajo količinske omejitve, kot so določene v tem sklepu Komisije.«.

3. Sklep Komisije št. 1469/2002/ESPJ z dne 8. julija 2002 o uporabi omejitev pri uvozu nekaterih jeklenih izdelkov iz Kazahstana.

   (a) Med člena 7 in 8 se vnese naslednji člen:

   »*Article 7a*

   Kar se tiče uvedbe prostega pretoka jeklenih izdelkov, zajetih v Sklepu Komisije, v Češki republiki, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Madžarski, Malti, Poljski, Sloveniji in Slovaški od 1. maja 2004, se zahteva uvozno dovoljenje, tudi če so bili jekleni izdelki odposlani pred tem datumom. Če so jekleni izdelki poslani v novo državo članico pred 1. majem 2004, se uvozno dovoljenje avtomatično odobri, brez količinskih omejitev, ob predložitvi tovornega lista ali drugega prevoznega dokumenta, ki ga imajo uradi Skupnosti za podeljevanje licenc za enakega in ki dokazuje datum odpošiljanja, ter po odobritvi urada Komisije, odgovornega za vodenje licenc (SIGL). Če so jekleni izdelki poslani v novo državo članico 1. maja 2004 ali po tem datumu, so predmet posebnih pravil, ki urejajo količinske omejitve, kot so določene v tem sklepu Komisije.«

(b) V Prilogi II, Delu III se člen 18(6) nadomesti z naslednjim:

»6. To številko sestavljajo naslednji elementi:

dve črki, ki označujeta državo izvoznico, kot sledi: KZ = Republic of Kazakhstan;

dve črki, ki označujeta predvideno namembno državo članico, kot sledi:

BE = Belgija

CZ = Češka republika

DK = Danska

DE = Nemčija

EE = Estonija

EL = Grčija

ES = Španija

FR = Francija

IE = Irska

IT = Italija

CY = Ciper

LV = Latvija

LT = Litva

LU = Luksemburg

HU = Madžarska

MT = Malta

NL = Nizozemska

AT = Avstrija

PL = Poljska

PT = Portugalska

SI = Slovenija

SK = Slovaška

FI = Finska

SE = Švedska

GB = Združeno kraljestvo,

enomestno število za označbo leta, za katero velja kvota, in je enako zadnjemu številu zadevnega leta, npr. „2“ za 2002,

dvomestno število, ki označuje urad v državi izvoznici, ki je dokument izdal,

petmestno število, ki teče zaporedoma od 00001 do 99999, dodeljeno določeni namembni državi članici.«.

(c) V Prilogi II se naslov seznama pristojnih nacionalnih organov nadomesti z naslednjim:

»LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER«.

(d) Na seznam pristojnih nacionalnih organov v Prilogo II se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22421 2133«.

In med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Faks (372) 6 313 660«.

In med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ
Ministry of Commerce, Industry and Tourism, Import Licensing Unit
1421 Nicosia
Κύπρος
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax (371) 7 280 882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faks. 370 5 262 3974«.

In med vnosa za Luksemburg in Avstrijo:

»MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299,

Commerce Division
Trade Services Directorate
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299«.

In med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA
Ministerstwo gospodarki, pracy i polityki społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22«.

In med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax (421-2) 4342 3919«.